

Domovská stránka>Vaše práva>**Obžalovaní (trestné konanie)**

Obžalovaní (trestné konanie)

Francúzsko

Na týchto informačných stránkach sa dozviete, čo sa stane, keď je osoba podozrivá alebo obvinená z trestného činu, ktorý je predmetom súdneho konania. Blížšie o menej závažných priestupkoch, ako sú dopravné priestupky, ktoré sa zvyčajne trestajú pevne stanoveným trestom, napr. pokutou, pozri informačnú stránku 5. Ak ste obeťou trestného činu, úplné informácie o svojich právach nájdete tu.

Všeobecný úvod

Súdy s právomocou rozhodovať v trestných veciach sú štyri:

Priestupkový súd

Rozhoduje prostredníctvom samosudcu najmä o priestupkoch piatej kategórie. Proti jeho rozhodnutiam sa možno odvolať na priestupkový senát, ale iba v určitých prípadoch.

„Jurisdiction de proximité“ (samosudca)

Rozhoduje prostredníctvom samosudcu o priestupkoch prvých štyroch kategórií.

Pre odvolania proti rozhodnutiam tohto súdu platia rovnaké pravidlá ako pre odvolania proti rozsudkom priestupkového súdu.

Trestný súd

Vo všeobecnosti sa skladá z troch sudcov a rozhoduje hlavne o prečinoch.

Stíhanie môže prebiehať na súde, v ktorého obvode bol spáchaný prečin, alebo na súde, v ktorého obvode má trestne stíhaná osoba alebo niektorá z trestne stíhaných osôb bydlisko, alebo v ktorého obvode bola trestne stíhaná osoba zatknutá.

Odvolania proti prvostupňovým rozhodnutiam sa podávajú na trestný senát odvolacieho súdu.

Porotný súd

Je príslušný rozhodovať o zločinoch spáchaných dospelými osobami, ktoré nepatria do právomoci špeciálneho súdu.

Skladá sa z troch sudcov z povolania a z deviatich sudcov vyžrebovaných spomedzi francúzskych občanov.

Prokuratúra a odsúdené obžalované osoby sa môžu odvolať proti odsudzujúcim rozsudkom na porotný súd zložený z dvanástich porotcov z radov občanov a z troch sudcov z povolania. Proti rozhodnutiu porotného súdu sa obžalovaná osoba a generálny prokurátor môžu odvolať bez ohľadu na to, či je odsudzujúci, alebo oslobodzujúci. Súkromný účastník v trestnom konaní sa môže odvolať jedine vo veci náhrady škody, ktorú mu priznal súd.

Zhrnutie trestného konania

Ďalej v texte nájdete stručný prehľad o jednotlivých fázach trestného konania.

Policajné vyšetrovanie

Cieľom vyšetrovania vedeného políciou alebo štátnou políciou je zistiť spáchanie trestného činu, zhromaždiť o ňom dôkazy a vypátrať jeho páchatel'ov.

Vedie sa pod dohľadom prokurátora republiky. Je systematické v prípade, ak prokuratúra dala podnet na verejnú žalobu.

Existuje predovšetkým vyšetrovanie práve spáchaného trestného činu a predbežné vyšetrovanie z úradnej povinnosti dôstojníkom kriminálnej polície alebo na základe pokynov prokurátora republiky.

Vo všetkých prípadoch je vyšetrovanie tajné a nekontradiktórne.

Vyšetrovanie vyšetrujúceho sudcu

Cieľom vyšetrovania vyšetrujúceho sudcu je zhromaždiť dôkazy o spáchaní trestného činu a vypátrať jeho páchatel'a. Vyšetrovaním sa určí, či existujú priťažujúce okolnosti postačujúce na, aby páchatel' mohol byť odovzdaný súdu príslušnému vo veci konať. Vyšetrovaním sa dospeje do stavu konania, ktorý dovolí o veci rozhodnúť. Vyšetrovanie je tajné, ale účastníci konania majú prístup k spisu a za určitých podmienok môžu požiadať o účasť na vyšetrovacích úkonoch.

Rozsudok

Fáza súdneho konania prebieha kontradiktórne, verejne a ústne. Porada sudcov smeruje k rozhodnutiu, proti ktorému je prípustný opravný prostriedok.

Podrobnosti o všetkých týchto fázach konania a o svojich právach nájdete na informačných stránkach. Tieto informácie nemôžu nahradiť poradu s advokátom a slúžia len ako usmernenie.

Úloha Európskej komisie

Majte na pamäti, že Európska komisia nezohráva v trestných konaniach v členských štátoch žiadnu úlohu a ak chcete podať sťažnosť, nemôže vám pomôcť.

Informácie o tom ako a kde podať sťažnosť nájdete v týchto poučeníach.

Informácie, ktoré potrebujete, nájdete kliknutím na linky uvedené ďalej v texte.

1 – Porada s advokátom

2 – Moje práva počas vyšetrovania

Moje práva počas predbežného zaistenia

Moje práva počas prvého výsluchu na súde

Právne postavenie obvineného a asistovaného svedka

Skončenie vyšetrovania

Európsky zatykač

Príprava obhajoby na súdne konanie

3 – Moje práva počas súdneho konania

4 – Moje práva po skončení súdneho konania

5 – Dopravné priestupky a iné menej závažné trestné činy

Súvisiace odkazy

Vaše práva

Posledná aktualizácia: 30/01/2017

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

1 – Porada s advokátom

Ak ste akokoľvek zainteresovaný na trestnom konaní, je pre vás veľmi dôležité získať nezávislé poradenstvo advokáta. Na informačných stránkach nájdete vysvetlenia, kedy a za akých okolností máte právo byť zastupovaný advokátom. Dozviete sa aj to, ako vám advokát pomôže. Na tejto všeobecnej informačnej stránke nájdete informácie, ako si nájsť advokáta a ako sa uhradí odmena advokáta, ak si ho nemôžete dovoliť.

Ako si nájsť advokáta?

Pomoc advokáta okrem právnej pomoci v trestných veciach sa nevyžaduje, ale odporúča sa.

Základnou zásadou je slobodná voľba advokáta.

Advokáta si môžete vybrať sám, ak nejakého poznáte, alebo požiadať o jeho ustanovenie.

Advokáta si môžete vybrať na základe ústneho odporúčania, ak nejakého poznáte vo svojom okolí, alebo ak vám ho odporučí niekto z vašich blízkych.

Môžete sa pozrieť do zoznamu advokátov pôsobiacich v blízkosti vášho bydliska, ktorý je dostupný buď na inštančnom súde vo vašom meste, na mnohých radniciach, alebo v advokátskej komore, ktorá sa nachádza najbližšie k vášmu bydlisku.

Môžete si ho vyhľadať aj v telefónnom zozname alebo na internete.

Niekoľko webových stránok poskytuje internetové zoznamy advokátov podľa oblastí, na ktoré sa špecializujú:







Mnohé advokátske kancelárie zabezpečujú aj stálu službu v súdnych budovách, na radniciach alebo vo väzobných väzniciach.

Ak ste zadržaný, ponúka sa vám viacero možností, ako si vybrať advokáta.

Zoznamy advokátov sú vyvesené vo väzniciach.

Poradiť a pomôcť pri výbere advokáta vám môžu združenia pôsobiace vo väzenskom prostredí [Medzinárodné stredisko pre monitorovanie väznic (Observatoire International des Prisons), Združenie návštevníkov väznic (Association des Visiteurs de Prisons) atď.].

Pri výbere advokáta vám môžu pomôcť aj konzulárne úrady krajiny vášho pôvodu.

Takisto môžete požiadať predsedu advokátskej komory vo vašom územnom obvode, aby vám ustanovil obhajcu *ex officio*, ktorý vám poskytne pomoc.

Ako zaplatiť advokáta?

Ak sa obrátite na advokáta, musíte mu zaplatiť odmenu. Odmena advokáta sa určí voľne na základe vašej vzájomnej dohody.

S advokátom, ktorý má v priebehu riešenia vášho prípadu právo vyžiadať si od vás preddavok, môžete uzavrieť dohodu o odmene.


Ak však výška vašich finančných prostriedkov nedosahuje určitý strop, môže vám byť za určitých podmienok poskytnutá .

V závislosti od výšky vašich príjmov môže teda štát sčasti alebo úplne uhradiť odmenu obhajcu *ex officio*. Ak nemáte nárok na bezplatnú právnu pomoc, ustanovenie advokáta z úradnej povinnosti sa zmení na jeho určenie, čiže budete povinný dohodnúť sa s advokátom na výške jeho odmeny.

Ak budete mať nárok iba na čiastočnú úhradu odmeny advokáta, budete povinný zaplatiť advokátovi zostávajúcu dĺžnu sumu jeho odmeny.

Posledná aktualizácia: 30/01/2017

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku  bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzii v súčasnosti pracujeme.

2 – Moje práva počas vyšetrovania trestného činu a pred tým, ako sa vec dostane na súd

Aký je účel vyšetrovania trestného činu?

Vyšetrovanie trestného činu je súbor vyšetrovacích úkonov vykonávaných kriminálnou políciou pod dohľadom sudcu všeobecného súdu v súvislosti so spáchaním trestného činu.

Vyšetrovanie trestného činu môže prebiehať aj mimo rámca súdneho vyšetrovania a spočíva v zisťovaní trestných činov, zhromažďovaní dôkazov a pátraní po ich páchateloch.

Treba rozlišovať medzi vyšetrovaním práve páchaného trestného činu a predbežným vyšetrovaním. Prvé vyšetrovanie sa vykonáva v súvislosti s práve páchanými trestnými činmi alebo s trestnými činmi, ku ktorým práve došlo, a v jeho rámci má polícia silné donucovacie právomoci. Druhé vyšetrovanie sa vykonáva za iných predpokladov. Vďaka nedávno prijatým právnym predpisom sa jeho systém, ktorý bol spočiatku menej donucovací, výrazne priblížil k systému vyšetrovania práve páchaného trestného činu.

V zložitejších prípadoch sa vyšetrovanie trestného činu môže vykonávať aj v rámci predbežného súdneho vyšetrovania a vtedy sa zakladá na výkone právomocí vyšetrovacieho sudcu. Účelom tohto vyšetrovania je skôr určiť, či existujú príťažujúce okolnosti dostatočné na to, aby páchatel trestného činu mohol byť odovzdaný súdu príslušnému o veci rozhodnúť a aby sa dospelo do stavu konania, ktorý dovolí o veci rozhodnúť.

Predbežné súdne vyšetrovanie sa vyžaduje iba v trestných veciach.

Aké sú fázy vyšetrovania trestného činu? Kto vykonáva jednotlivé fázy?

Vyšetrovanie práve páchaného trestného činu možno začať v čase páchania trestného činu alebo bezprostredne po spáchaní trestného činu, alebo v prípade, keď je osoba podozrivá z účasti na trestnom čine. Uvedené vyšetrovanie trvá osem dní a prokurátor republiky ho môže za určitých podmienok predĺžiť maximálne o osem dní.

V priebehu vyšetrovania práve páchaného trestného činu môže dôstojník kriminálnej polície predovšetkým vykonať obhliadku miesta trestného činu, zabezpečiť materiálne zistenia, zaistiť všetky predmety alebo nosiče informácií, ktoré by mohli napomôcť odhalenie pravdy, vykonať domovú prehliadku u osôb, ktoré sa podľa všetkého podieľali na trestnom čine, alebo zaistiť veci alebo informácie týkajúce sa skutkov, vypočuť každú osobu, ktorá by mohla poskytnúť informácie o skutkoch, alebo aj predbežne zaistiť osobu podozrivú zo spáchania trestného činu.

V rámci predbežného policajného vyšetrovania oznámi dôstojník kriminálnej polície prokurátorovi republiky potenciálneho páchatela trestného činu hneď, ako zistí jeho totožnosť.

V rámci súdneho vyšetrovania sudca vyšetrí príťažujúce a poľahčujúce okolnosti a vykoná všetky úkony, ktoré podľa jeho názoru napomôžu odhaliť pravdu. Tieto úkony môže uskutočniť z úradnej povinnosti alebo na žiadosť prokurátora republiky, alebo účastníkov konania (napr. obhliadka miesta činu, výsluchy, domové prehliadky atď.). Odmietnutie sudcu vykonať úkon musí byť zdôvodnené a je proti nemu prípustné odvolanie na súd.

V rámci dožiadaní môže vyšetrojúci sudca preniesť právomoc na vykonanie týchto úkonov na dôstojníkov kriminálnej polície.

Keď vyšetrojúci sudca považuje predbežné súdne vyšetrovanie za ukončené, oznámi to súčasne účastníkom konania a ich advokátom. Prokurátor republiky a účastníci konania majú potom lehotu jeden mesiac na zaslanie pripomienok alebo zdôvodnených žiadostí vyšetrojúcemu sudcovi, ak je osoba obvinená, alebo v opačnom prípade tri mesiace.

Po uplynutí tejto lehoty má prokurátor 10 dní (ak je obvinená osoba zadržaná) alebo (v opačnom prípade) jeden mesiac na zaslanie vyšetrojúcemu sudcovi doplňujúcich návrhov alebo pripomienok k poskytnutým informáciám.

Vyšetrojúci sudca potom vynesie:

buď príkaz na zastavenie trestného stíhania, keď usúdi, že skutky, vo veci ktorých má rozhodnúť, nemajú zákonné znaky ani zločinu, ani prečinu, ani priestupku, alebo ak je páchatel skutkov naďalej neznámy, alebo ak neexistuje dôkaz svedčiaci v jeho neprospech, alebo príkaz na vydanie na trestné konanie pred súdom (vo veciach prečinov a priestupkov), alebo príkaz na rozhodnutie o predvedení na účely oznámenia obvinenia (v trestných veciach), keď existujú dostatočné dôkazy proti obvinenej osobe o naplnení znakov trestného činu.

Moje práva počas vyšetrovania

Moje práva počas predbežného zadržania (1)

Moje práva počas prvého výsluchu na súde (2)

Postavenie obvineného a asistovaného svedka (3)

Skončenie vyšetrovania (4)

Európsky zatykač (5)

Príprava obhajoby na súdny proces (6)

Moje práva počas predbežného zadržania (1)

Ak ste podozrivý z účasti na spáchaní trestného činu, dôstojník kriminálnej polície vás môže predbežne zadržať. O tomto opatrení je v závislosti od prípadu povinný ihneď informovať prokurátora republiky alebo vyšetrojúceho sudcu.

V prípade trestného činu podľa všeobecného práva nemôžete byť zadržaný dlhšie ako 24 hodín, pričom prokurátor republiky môže v rámci policajného vyšetrovania alebo vyšetrojúci sudca v rámci súdneho vyšetrovania túto dobu jedenkrát predĺžiť o ďalších 24 hodín.

Existujú však výnimky z pravidiel zadržania. V prípade delikvencie alebo organizovanej trestnej činnosti, obchodovania s omamnými látkami alebo terorizmu je doba predbežného zadržania dlhšia. Okrem toho, vo všeobecnosti sú podmienky predbežného zadržania a možnosť predĺženia tohto opatrenia prísnejšie vymedzené pre mladistvých.

Nedodržanie doby predbežného zadržania môže mať za následok zrušenie opatrenia a všetkých neskorších úkonov vykonaných na základe tohto opatrenia.

Aké informácie dostanem o priebehu predbežného zadržania?

Práva predbežne zadržaného sú základnými právami. Musíte byť ihneď oboznámený s povahou vyšetrovaného trestného činu, dobou vášho predbežného zadržania a so svojimi právami. Tieto informácie vám musia byť poskytnuté v jazyku, ktorému rozumiete. Máte teda nárok na bezplatné služby tlmočníka.

Oznámenie týchto práv a ich výkon budú zaznamenané v zápisniciach.

Právo upovedomiť o svojom zadržaní blízku osobu

Máte právo upovedomiť o svojom zadržaní blízku osobu (osobu, s ktorou obvykle žijete, rodiča v priamej línii, niektorého z vašich bratov alebo sestier, alebo svojho zamestnávateľa). Dôstojník kriminálnej polície sa s ňou telefonicky spojí do troch hodín po vašom zadržaní.

Právo navštíviť lekára

Počas celej 24-hodinovej doby predbežného zadržania máte právo požiadať o lekárske vyšetrenie. Lekára vám vyberie dôstojník kriminálnej polície alebo prokurátor republiky.

Právo požiadať o rozhovor s advokátom

Môžete požiadať o rozhovor s advokátom, ktorý nesmie trvať dlhšie ako 30 minút. Tento rozhovor bude dôverný. Advokát bude oprávnený podať písomné pripomienky, ktoré sa založia do procesného spisu.

Advokáta si môžete vybrať sám, ak nejakého poznáte, alebo požiadať, aby vám ho z úradnej povinnosti pridelil predseda advokátskej komory (tzv. „obhajca *ex officio*“).

V prípade predbežného zadržania pre trestný čin podľa všeobecného práva môžete hovoriť so svojím advokátom od začiatku svojho predbežného zadržania a v prípade predĺženia predbežného zadržania od začiatku tohto predĺženého zadržania.

Ak ste však zadržaný pre trestný čin zahrnutý pod pojem zločinnosť alebo organizovaná trestná činnosť, obchodovanie s omamnými látkami alebo teroristická činnosť, s advokátom budete môcť hovoriť až po 48 alebo 72 hodinách.

Dôstojník kriminálnej polície si splnil svoju povinnosť, ak urobil všetko pre to, aby kontaktoval advokáta.

Právo odoprieť výpoveď

O tomto práve vás dôstojník kriminálnej polície síce neupovedomí, ale predsa len budete mať právo odoprieť výpoveď a nevypovedať vo svoj neprospech.

Právo požiadať o to, aby konzulát štátu, ktorého ste štátnym príslušníkom, bol upovedomený o vašom zatknutí

Čo sa stane, ak nebudem súhlasiť s tým, ako boli zapísané moje vyhlásenia?

Môžete odmietnuť podpísať zápisnicu, v ktorej boli vaše vyhlásenia zaznamenané.

Čo sa môže stať po skončení predbežného zadržania?

Prokurátor republiky alebo vyšetrojúci sudca môže v jednotlivých prípadoch kedykoľvek ukončiť predbežné zadržanie. Môžete zostať na slobode alebo, ak ste boli počas vyšetrovania trestného činu predbežne zadržaný, môžete byť predvedený buď pred vyšetrojúceho sudcu na účely začatia predbežného súdneho vyšetrovania, alebo pred trestný súd.

Ak sa začne predbežné súdne vyšetrovanie, po skončení prvého výsluchu na súde môžu proti vám vzniknúť obvinenia alebo vám môžu priznať právne postavenie asistovaného svedka. Ak ste boli obvinený, môžu vás umiestniť pod súdny dohľad alebo vziať do väzby.

Ak budete predvedený pred trestný súd, tento súd bude môcť rozhodnúť vo veci ihneď, ak tak bude schopný urobiť, alebo vám poskytne lehotu na prípravu vašej obhajoby, ak o to požiadate. Za tohto predpokladu sa teda rozhodne o otázke vášho vzatia do väzby alebo umiestnenia pod súdny dohľad.

Budú odo mňa požadovať, aby som sa podrobil odobratiu odtlačkov prstov, vzorky DNA alebo iných telesných tekutín? Aké mám práva?

Ak ste svedok alebo podozrivý v trestnom konaní, so súhlasom prokurátora republiky vám môžu vykonať vonkajšie odbery (najmä odber slín na účely identifikačnej analýzy vášho genetického odtlačku prsta) a zisťovanie telesných znakov (najmä odobratie odtlačkov vašich prstov, dlaní alebo vyfotografovanie).

Môžete síce odmietnuť podrobiť sa uvedeným úkonom, ale tieto úkony sa vykonávajú v zákonom stanovených podmienkach a odmietnutie podrobiť sa im je za určitých podmienok prečin, ktorý sa trestá odňatím slobody na 1 rok a pokutou 15 000 EUR.

Môžu mi vykonať osobnú prehliadku?

Vo všeobecnosti dôstojník kriminálnej polície uskutoční bezpečnostnú ručnú prehliadku (prehmatanie tela cez odev), aby sa uistil, že pri sebe nemáte žiadny predmet, ktorý by bol nebezpečný pre vás alebo pre iného.

Z bezpečnostných dôvodov alebo pre potreby vyšetrovania sa dôstojník kriminálnej polície môže rozhodnúť vykonať vám aj osobnú prehliadku spočívajúcu vo vašom úplnom alebo čiastočnom vyzlečení. Vnútornú prehliadku vám smie urobiť iba lekár.

Tieto úkony smie vykonávať iba dôstojník kriminálnej polície rovnakého pohlavia, ako je vaše.

O každom odovzdanom šatstve sa spíše záznam a po skončení predbežného zadržania, ak budete prepustený na slobodu, vám bude vrátené.

Môžu mi prehľadať byt, kanceláriu, auto atď.?

Prehliadka sa smie uskutočniť iba medzi 6. a 21. hodinou. Prehliadka, ktorá sa začala pred 21. hodinou, však môže pokračovať aj v noci.

V prípade trestných činov spadajúcich pod pojem organizovaná trestná činnosť, terorizmus, kupliarstvo a obchodovanie s omamnými látkami sa však pripúšťajú výnimky pod dohľadom sudcu.

Domová prehliadka sa môže uskutočniť v ktoromkoľvek obydľí, kde sa môžu nachádzať veci, ktorých objavenie by mohlo napomôcť odhaleniu pravdy.

Môže ísť o vaše obydlie alebo o obydlie osoby, ktorá môže mať veci vzťahujúce sa na trestný čin.

Obydlím sa rozumie miesto, kde má osoba svoje hlavné miesto podnikania, ale aj miesto, ktoré osoba môže nazývať svojim domovom, či už tam býva, alebo nie.

Za obydli sa teda považujú rôzne prírbytky (hotelová izba atď.) a ich príslušenstvo.

Pojem obydlie sa necháva na posúdenie sudcu. Aj keď sa vozidlo v zásade nepovažuje za obydlie, inak je tomu v prípade, ak slúži ako prírbytok.

Môžem sa odvolať?

Nedodržanie formálnych náležitostí uvedených vyššie v texte je porušením práva na obhajobu a môže byť predmetom konania o neplatnosť domovej prehliadky a vykonaného zaistenia vecí.

Predbežné súdne vyšetrovanie: moje práva počas prvého výsluchu na súde (2)

Účelom prvého pojednávania na súde je oboznámiť vás so skutkami, ktoré sa vám kladú za vinu.

Vyšetrojúci sudca vám potom, čo osvedčí vašu totožnosť, pripomenie skutky, vo veci ktorých koná, a ich právnu kvalifikáciu.

Vyšetrojúci sudca vás oboznámi s vašimi právami:

máte právo na súdneho tlmočníka,

máte právo na pomoc advokáta (ktorého si vyberiete sám alebo na obhajcu *ex officio*).

Na toto pojednávanie sa môžete dostaviť spolu so svojim advokátom a v takom prípade budete ihneď vypočutý. V opačnom prípade bude vyšetrojúci sudca povinný znova vás oboznámiť s vašim právom na pomoc advokáta a prípadne na obhajcu *ex officio*.

Ak sa rozhodnete prijať pomoc advokáta, tento advokát môže nazeráť do spisu a za určitých podmienok vás o ňom informovať.

Máte právo nevypovedať.

Ak skutky, pre ktoré ste súdne stíhaný, majú znaky zločinu, budete vypočúvaný pomocou audiovizuálnej techniky.

Môžem sa pred súdnym konaním obhajovať priznaním svojej viny vo všetkých alebo v niektorých bodoch obžaloby / obvinenia?

Môžete sa priznať ku všetkým skutkom alebo iba k niektorým z nich. Je to otázka stratégie, ktorú by ste mali prediskutovať so svojim advokátom.

Môžu sa body obžaloby / obvinenia zmeniť a doplniť pred súdnym konaním?

V priebehu vyšetrovania vedeného s cieľom zhromaždiť dôkazy v prospech i neprospech dotknutej osoby môže byť zmenená trestnoprávna kvalifikácia skutkov, o ktorých vyšetrojúci sudca koná (prekvalifikovanie na prečin, prekvalifikovanie na zločin).

Ak v priebehu vyšetrovania dôjde k odhaleniu nových trestných činov, sudca bude na návrh prokurátora oprávnený tieto nové činy vyšetriť.

Môžem byť obvinený z trestného činu, pre ktorý som už bol stíhaný v inom členskom štáte Európskej únie?

Ak ste stíhaný v inom členskom štáte, ale neboli ste odsúdený, je možné, že o týchto skutkoch budete vypočúvaný na území Francúzska.

Na druhej strane, ak ste pre tieto skutky boli odsúdený v inom členskom štáte, v zmysle zásady *non bis in idem* (druhýkrát nemôžete byť súdený za tie isté skutky) vás nebudú môcť vo Francúzsku ani stíhať, ani súdiť.

Dostanem informácie o svedkoch, ktorí proti mne vypovedali a o existujúcich dôkazoch proti mne?

V zmysle zásady kontradiktórnosti vám budú poskytnuté všetky dôkazy (svedectvá, vecné prvky), aby ste si mohli pripraviť obhajobu a predložiť svoje pripomienky.

Tieto dôkazy sú uvedené v spise, ktorého kópie môžete získať so súhlasom sudcu prostredníctvom vášho advokáta.

Vy a váš advokát budete povinní zdržať sa prezradenia týchto dokumentov tretím osobám, inak porušíte tajomstvo vyšetrovania.

Budú vyžiadané informácie o mojom trestnom registri?

Výpis z vášho trestného registra musí byť nevyhnutne založený vo vyšetrovacom spise.

Som štátny príslušník iného štátu. Bude sa vyžadovať moja prítomnosť počas vyšetrovania?

V zmysle povinností, ktoré vám bude môcť uložiť súdny dohľad, nebudete môcť počas vyšetrovacieho konania opustiť územie Francúzska.

Právne postavenie obvineného a asistovaného svedka (3)

Po skončení prvého výsluchu na súde vám vyšetrojúci sudca buď oznámi vaše obvinenie alebo vám prizná právne postavenie asistovaného svedka.

Predpokladom vznesenia obvinenia proti vám je, aby proti vám existovali vážne alebo súhlasné indicie umožňujúce predpokladať vašu účasť na spáchaní trestného činu. Ste skutočným účastníkom trestného konania, čo nie je prípad asistovaného svedka.

Naproti tomu, právne postavenie asistovaného svedka predpokladá existenciu indícií, ktoré však nie sú dostatočne určité na odôvodnenie vášho obvinenia. Z tohto dôvodu má asistovaný svedok, aj keď nie je účastníkom trestného konania, prístup k spisu, má právo na obhajobu a môže požiadať vyšetrojúceho sudcu o vykonanie niektorých úkonov.

Tieto dve právne postavenia majú rôzne dôsledky. Iba obvinený môže byť na základe odôvodneného rozhodnutia sudcu umiestnený pod súdny dohľad (a teda nesmie opustiť územie) alebo byť vzatý do vyšetrovacej väzby a iba on môže byť predvedený pred súd príslušný rozhodnúť vo veci.

Budete teda môcť požiadať o prepustenie na slobodu.

Ak máte právne postavenie asistovaného svedka, môžete v ktoromkoľvek štádiu konania požiadať o vznesenie obvinenia.

Aké sú podmienky súdneho dohľadu?

Pod súdnym dohľadom môžete byť vtedy, ak ste potrestaný trestom odňatia slobody alebo ťažším trestom.

Súdny dohľad je odôvodnený, keď je nevyhnutný pre vyšetrovanie (aby sa napr. zabránilo úteku dotknutej osoby do cudziny) alebo ako zaisťovacie opatrenie (napr. zákaz prijímať návštevy obete alebo stretávať sa s obeťou). Cieľom väčšiny opatrení prijatých v rámci súdneho dohľadu je zabrániť úteku páchatela trestného činu.

Toto opatrenie môže byť kedykoľvek zrušené na základe rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu na žiadosť prokurátora republiky alebo na vašu žiadosť.

Ak požiadate o jeho zrušenie, vyšetrojúci sudca musí o ňom rozhodnúť do piatich dní.

Ak sa rozhodnete vyhýbať povinnostiam, ktoré vám vyplývajú zo súdneho dohľadu, hrozí vám riziko vzatia do väzby.

Napokon príkaz na umiestnenie pod súdny dohľad môžete napadnúť odvolaním podaným vyšetrojúcemu senátu.

Aké sú podmienky vzatia do vyšetrovacej väzby?

Na to, aby vás mohli vziať do vyšetrovacej väzby, musíte byť potrestaný trestom určitej kategórie prísnosti: trestom za zločin alebo trestom za prečin na tri alebo viac rokov odňatia slobody.

Väzba musí byť jediným prostriedkom na zachovanie dôkazu alebo materiálnych indícií, ktoré sú nevyhnutné na odhalenie pravdy, aby sa zabránilo nátlaku na svedkov alebo na obeť a ich rodiny, aby sa zabránilo dohode o podvode medzi obvinenou osobou a jej spolupáchateľmi alebo pomocníkmi, aby sa zaistila ochrana obvinenej osoby, aby sa zaručilo, že budete justícií stále k dispozícii, aby sa zamedzilo pokračovaniu v páchaní trestného činu alebo jeho zopakovaniu a v prípade zločinu sa ukončilo mimoriadne a neprestajné narušenie verejného poriadku vyvolané závažnosťou trestného činu. Rozhodnutie o vzatí do vyšetrovacej väzby môžete napadnúť do 10 dní po jeho doručení prostredníctvom vyhlásenia pred riaditeľom väzenského zariadenia, v ktorom ste držaný vo väzbe, alebo v kancelárii súdu, ktorý rozhodnutie vydal.

Skončenie vyšetrovania (4)

Vyšetrovanie je skončené príkazom. Príkazy môžu byť rôzneho druhu.

Príkaz na zastavenie trestného stíhania

Sudca môže vydať príkaz na zastavenie trestného stíhania, keď nezhrmazdil dostatočné dôkazy proti vám. Príkaz môže byť vydaný na úplné alebo čiastočné zastavenie trestného stíhania.

Keď je vydaný príkaz na čiastočné zastavenie trestného stíhania, vyšetrojúci sudca vydá príkaz na vydanie na trestné konanie pred súdom alebo príkaz na rozhodnutie o predvedení na účely oznámenia obvinenia pre druhú časť skutkov.

Ak bol vydaný príkaz na úplné zastavenie trestného stíhania proti vám a predtým ste boli ste vzatý do vyšetrovacej väzby, prepustia vás na slobodu a vrátia vám veci, ktoré vám zaistili.

Môžete dať podnet na konanie o odškodnení.

Ale pozor, súkromný účastník v trestnom konaní sa proti tomuto príkazu môže odvolať na kanceláriu súdu, ktorý rozhodnutie vyniesol, v lehote 10 dní od jeho doručenia.

Príkaz na vydanie na trestné konanie pred súdom

Ak sa sudca domnieva, že má proti vám dostatočné dôkazy, môže rozhodnúť o vašom odovzdaní súdu príslušnému rozhodnúť o veci.

Ak ste boli pod súdnym dohľadom alebo držaný vo vyšetrovacej väzbe, týmto príkazom sa dohľad alebo väzba zruší.

Novým, osobitne zdôvodneným príkazom však sudca môže rozhodnúť, že tieto opatrenia zachová. Opatrenia nesmú trvať dlhšie ako dva mesiace. Ak po uplynutí tejto lehoty nebudete predvedený pred príslušný súd, prepustia vás na slobodu.

Príkazom zdôvodneným tak, že nie je možné vás súdiť v lehote dvoch mesiacov, sudca môže len v mimoriadnych prípadoch dvakrát nariadiť predĺženie lehoty o dva mesiace. Ak nebudete súdený po uplynutí lehoty šiestich mesiacov, prepustia vás na slobodu.

Proti tomuto príkazu nemáte možnosť podať žiadny opravný prostriedok, ibaže by ste sa domnievali, že skutky postúpené trestnému súdu sú zločinom, ktorý mal byť predmetom príkazu na rozhodnutie o predvedení (na účely oznámenia obvinenia) pred porotný súd. Tento opravný prostriedok je dostupný aj súkromnému účastníkovi trestného konania.

Príkaz na rozhodnutie o predvedení

Vydáva ho vyšetrojúci sudca v trestných veciach.

Ak ste v čase vydania príkazu sudcom pod súdnym dohľadom, toto opatrenie bude trvať.

Ako obvinený máte právo odvolať sa proti tomuto príkazu.

Európsky zatykač (5)

Európsky zatykač je postup, ktorý má nahrádzať konanie o extradícii medzi členskými štátmi.

Je to súdne rozhodnutie vydané členským štátom Európskej únie, ktorého cieľom je dosiahnuť zatknutie a vydanie hľadanej osoby na účely vykonania trestného stíhania alebo výkonu trestu, alebo zaisťovacieho opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody.

Každý členský štát môže voči hľadanej osobe prijať nevyhnutné donucovacie opatrenia.

Ak je hľadaná osoba zatknutá, má právo na informácie o obsahu zatykača a na poskytnutie služieb advokáta a tlmočníka.

Vykonávajúci súdny orgán má v každom štádiu konania právo rozhodnúť za určitých podmienok o ponechaní osoby vo väzbe alebo o jej prepustení na slobodu.

Pred vydaním rozhodnutia vykonávajúci orgán vypočuje dotknutú osobu. Najneskôr do šesťdesiatich dní po zatknutí je súdny orgán povinný prijať rozhodnutie o výkone európskeho zatykača. Potom ihneď oznámi prijaté rozhodnutie vydávajúcemu orgánu. Keď sú však poskytnuté informácie nedostatočné, vykonávajúci orgán smie požiadať vydávajúci orgán o doplňujúce informácie.

Každé obdobie väzby na základe európskeho zatykača sa musí odpočítat' od celkovej doby trvania uloženého opatrenia spočívajúceho v pozbavení osobnej slobody.

Príprava obhajoby na súdne konanie (6)

Vzťah s vaším advokátom, ktorý je vaším dôverníkom, je založený na vzťahu vzájomnej dôvery. Z tohto dôvodu je advokát viazaný služobným tajomstvom. Preto mu bez váhania položte všetky otázky, ktoré vás znepokojujú, a požiadať ho o akékoľvek spresnenia, ktoré zabránia vzniku nedorozumení.

Pri vašom prvom stretnutí mu odovzdajte všetky dokumenty a informácie súvisiace s vaším prípadom, aby mal na prípravu vašej obhajoby tie najlepšie podmienky.

Venujte sa všetkým otázkam, ktoré si sám kladiete, najmä otázkam týkajúcim sa priebehu konania, stratégie, ktorú treba prijať, pokiaľ ide o výber postupu, alebo aj typ otázok, ktoré vám môžu položiť sudcovia, ktorí majú na starosti váš prípad.

Bez váhania sa opýtajte advokáta na výsledok konania, na tresty, ktoré vám budú uložené, a na pravidlá ich prípadnej úpravy.

Posledná aktualizácia: 30/01/2017

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

3 – Moje práva počas súdneho konania

Ak ste plnoletý a ak sa priznáte k skutkom, ktoré sa vám kladú za vinu a ak ide o prečin, ktorý sa trestá pokutou alebo trestom odňatia slobody maximálne na päť rokov, budete mať pravdepodobne nárok na konanie nazývané „bezprostredné predvedenie na predbežné priznanie viny“. Budete povinný mať advokáta. Takéto zrýchlené konanie vám poskytne možnosť dosiahnuť miernejšie tresty.

Kde bude prebiehať súdne konanie?

Príslušnosť súdu závisí od povahy trestného činu a od územnej príslušnosti. O priestupkoch je príslušný rozhodovať priestupkový súd alebo samosudca (*jurisdiction de proximité*) v mieste spáchania skutkov alebo v mieste vášho bydliska.

Pokiaľ ide o prečin, súdom príslušným na konanie bude súd v mieste spáchania skutkov, v mieste vášho bydliska alebo v mieste vášho zatknutia.

Nakoniec v prípade zločinu bude súdom príslušným na konanie porotný súd v mieste spáchania skutkov, v mieste vášho bydliska alebo v mieste vášho zatknutia.

Trestné konanie je ústne a verejné. V mimoriadnych prípadoch, keď ide o mladistvých delikventov, alebo na žiadosť obeť znásilnenia, mučenia alebo barbarského konania sprevádzaného sexuálnou agresiou, bude súdne konanie prebiehať s vylúčením verejnosti.

Rozhodnutia vo veciach prečinov a priestupkov prijíma jeden sudca alebo niekoľkí sudcovia z povolania, zatiaľ čo porotný súd zložený z deviatich porotcov z radov občanov prijíma rozhodnutia kvalifikovanou väčšinou ôsmich osôb.

Môžu sa body obžaloby / obvinenia počas súdneho konania zmeniť a doplniť?

Súd rozhoduje len o skutkoch opísaných v obžalovacom spise. Iné skutky nemôže vziať do úvahy.

Súd má však právo prekvalifikovať v priebehu pojednávania skutky, o ktorých koná, pod podmienkou, že vám bolo umožnené predložiť svoje pripomienky k týmto novým bodom obžaloby. Ak toto prekvalifikovanie znamená rozšíriť obžalobu o nové skutky, budete musieť súhlasiť s dobrovoľným dostavením sa na súd z dôvodu týchto skutkov.

Vo Francúzsku neexistuje konanie o uznaní viny. V prípade niektorých prečinov existuje iba možnosť požiadať o okamžité predvedenie na predbežné priznanie viny pred každým súdnym konaním. Ak sa priznáte, vaše priznanie sa prerokuje a ponechá sa na posúdenie sudcom rovnako ako akýkoľvek iný dôkazový prostriedok.

Aké mám práva počas súdneho konania?

Počas celého súdneho konania sa vyžaduje vaša prítomnosť. Bez presvedčivého ospravedlnenia budete súdený v neprítomnosti, pokiaľ súd nebude súhlasiť s odročením pojednávania až do vášho návratu. Ak však bude prítomný váš advokát, budú ho môcť vypočuť a bude vás môcť zastupovať. V trestnej veci na vás budú môcť vydať zatykač.

Vo Francúzsku pripadá do úvahy možnosť vypočúvania formou videokonferencie iba v prípade svedkov, súkromných účastníkov v trestnom konaní a znalcov.

Ak nerozumiete jazyku, v ktorom súd koná, bude vám z úradnej povinnosti ustanovený tlmočník.

Pomoc advokáta sa vyžaduje v trestných veciach. Nevyžaduje sa len vo veciach prečinov a priestupkov. V priebehu konania budete môcť advokáta zmeniť. V priebehu konania vám bude udelené slovo. Počas celého konania však budete mať právo odoprieť výpoveď. Tento váš postoj však ovplyvní vnútorné presvedčenie sudcov.

Nebudete odsúdený len z dôvodu, že ste na pojednávaní klamali. Klamstvo však ovplyvní rozhodnutie súdu. Okrem toho bude môcť ohroziť stratégiu vášho advokáta.

Aké mám práva v súvislosti s predloženými dôkazmi proti mne?

Všetky dôkazové prostriedky zo spisu musia byť predložené na kontradiktórnom pojednávaní, aby ste o nich mohli rokovať. Francúzske trestné právo pripúšťa akýkoľvek dôkaz, ktorý môže byť predložený za akýchkoľvek okolností. Budete teda môcť predložiť všetky potrebné dôkazové prostriedky vrátane tých, ktoré zhromaždil súkromný detektív, pričom jediným obmedzením je, že dôkaz musí byť získaný zákonným spôsobom.

Budete môcť požiadať o vypočutie svedkov. Na pojednávaní budete môcť priamo alebo prostredníctvom svojho advokáta klásať otázky svedkom a akýmkoľvek prostriedkami napadnúť ich svedectvo.

Bude sa prihlíadať na informácie z môjho registra trestov?

Sudcovia sa oboznámia s obsahom vášho registra trestov. Výpis z registra trestov bude založený v spise počas celého konania. Príslušný súdny orgán, ktorému bude váš spis odovzdaný, bude môcť prípadne požiadať o výpis z vášho registra trestov iný členský štát.

Čo sa stane na konci súdneho konania?

Výsledky vášho súdneho konania bude možné s pomocou vášho advokáta vopred predvídať za predpokladu, že ste ho v plnom rozsahu informovali o svojej situácii. Pôjde predovšetkým o prepustenie na slobodu, zbavenie viny alebo odsúdenie.

V prípade odsúdenia pripadajú do úvahy tieto tresty:

Tresty odňatia slobody:

Vo veciach zločinov trest odňatia slobody buď na doživotie alebo na určitú dobu. V prípade trestu odňatia slobody na určitú dobu trestný zákon stanovuje maximálnu výšku jeho trvania. Doba trvania trestu odňatia slobody sa pohybuje od 10 do 30 rokov.

Vo veciach prečinov je maximálna doba trvania trestu odňatia slobody 10 rokov.

Tieto tresty odňatia slobody môžu byť v prípadoch, pokiaľ nejde o tresty, ktoré nemožno znížiť, predmetom úpravy, akou je podmienené oslobodenie, režim „polovičnej“ slobody alebo odpustenie trestu.

Iné tresty:

V akejkoľvek veci môže byť uložená pokuta, ktorej výška je stanovená pre každý trestný čin.

Vo veciach prečinov alebo priestupkov je možné uložiť „sankciu vo forme náhrady škody“ spočívajúcu v odsúdení na náhradu škody spôsobenej obeťou.

Možno uložiť doplnkové tresty. Týmto trestami môžu byť verejnoprospešné práce (s vaším súhlasom), tresty odňatia práva (vodičský preukaz atď.), zhabanie majetku, zatvorenie podniku, strata občianskych práv (hlasovacie právo atď..) alebo zákaz vystavovať šeky. Okrem toho možno uložiť zákaz zdržovať sa na území Francúzska (ak ste cudzinec) alebo zákaz pobytu.

Aká je úloha obeť počas súdneho konania?

Obeť sa môže zúčastniť súdneho konania alebo sa môže dať zastupovať. Ak tak neurobí, považuje sa to, že sa vzdala svojho práva účasti na konaní. Obeť môže dať podnet na trestné stíhanie. Prítomnosť obeť alebo jej advokáta počas súdneho konania umožní zaistiť ochranu záujmov obeť a požiadať o náhradu škody, ktorú utrpela.

Posledná aktualizácia: 30/01/2017

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

4 – Moje práva po skončení súdneho konania

Môžem sa odvolať?

Vo veciach týkajúcich sa priestupkov sa môžete odvolať proti niektorým rozsudkom priestupkového súdu a samosudcu (*jurisdiction de proximité*) do 10 dní od ich vynesenia na odvolací trestný senát.

Vo veciach týkajúcich sa prečinov sa môžete odvolať proti rozsudku trestného súdu do 10 dní od jeho vynesenia na odvolací trestný senát.

Vo veciach zločinov sa môžete odvolať proti odsudzujúcemu rozsudku porotného súdu do 10 dní od jeho vynesenia na iný porotný súd.

Môžete sa odvolať buď proti rozsudku vynesenému na základe verejnej žaloby (trest), alebo proti rozsudku vynesenému na základe súkromnej žaloby (odškodnenie priznané obeťou).

Môžete tiež podať kasačnú sťažnosť proti rozsudkom vyneseným v odvolacom konaní a proti rozsudkom vyneseným v poslednej inštancii na trestný senát kasačného súdu do piatich plných dní po plnom dni, keď bolo napadnuté rozhodnutie vynesené.

Kasačný súd – najvyšší súd – rozhodne v stanovenej lehote o prípustnosti kasačnej sťažnosti; ak bude kasačný súd považovať sťažnosť za prípustnú, rozhodne len o presadení práva, a teda nerozhodne o spore vo veci samej.

Vyhlásenie o podaní odvolania alebo kasačnej sťažnosti treba podať v kancelárii súdu, ktorý vyniesol napadnuté rozhodnutie, alebo riaditeľovi väznice, ak ste vo väzení.

Vo všetkých prípadoch musíte vyhlásenie nevyhnutne podpísať.

Čo sa stane, ak sa odvolám?

Počas lehoty na odvolanie a odvolacieho konania alebo počas lehoty na podanie kasačnej sťažnosti a kasačného konania sa výkon napadnutého rozhodnutia v zásade pozastavuje.

Ak ste však boli odsúdený na trest odňatia slobody a potom uväznený, odvolanie proti napadnutému rozhodnutiu nebude mať za následok vaše prepustenie do vynesenia nového rozhodnutia.

Po zaevidovaní vyhlásenia o podaní odvolania alebo kasačnej sťažnosti konajúcim súdom sa v „primeranej“ lehote musí uskutočniť pojednávanie.

Čo sa bude diať na odvolacom alebo kasačnom pojednávaní?

Keďže je trestné konanie ústne, počas pojednávania o odvolaní máte možnosť predložiť a rozvinúť nové dôkazové prostriedky a dôkazy, ktoré budú predložené na kontradiktórne prerokovanie.

Odvolací trestný senát alebo porotný súd rozhodujúci o odvolaní môže buď potvrdiť napadnuté rozhodnutie alebo ho zrušiť.

Výhradne za určitého predpokladu vrátane prípadu, keď prokuratúra podala hlavné odvolanie alebo vedľajšie odvolanie, sa v odvolacom konaní vystavíte riziku sprísnenia trestu, ktorý vám bol pôvodne uložený, ako aj zvýšenia odškodnenia požadovaného súkromným účastníkom v trestnom konaní (obeťou). Kasačný súd rozhodujúci o presadení práva môže zrušiť napadnuté rozhodnutie alebo ho vyhlásiť za neplatné bez odkázania účastníkov konania na odvolací súd.

Súdne rozhodnutie sa stáva konečným až po uplynutí lehôt na uplatnenie opravných prostriedkov.

Ak budete po podaní odvolania proti konečnému odsudzujúcemu rozhodnutiu oslobodený spod obžaloby alebo zbavený viny rozhodnutím odvolacieho súdu, ktoré sa stalo konečným, môžete s určitými výhradami požiadať o úplnú náhradu materiálnej škody a morálnej ujmy, ktoré vám spôsobilo toto „bezdôvodné“ uväznenie.

V rámci doručenia rozhodnutia o oslobodení spod obžaloby alebo zbavení viny budete oboznámený s vaším právom na náhradu škody na základe rozhodnutia o oslobodení spod obžaloby alebo zbavení viny.

V tejto súvislosti budete mať po doručení rozhodnutia o oslobodení spod obžaloby alebo zbavení viny 6 mesiacov na podanie žaloby o náhradu škody prvému predsedovi odvolacieho súdu, v ktorého obvode bolo rozhodnutie vynesené.

Prvý predseda odvolacieho súdu rozhodne o žalobe o náhradu škody zdôvodneným rozhodnutím, ktoré vynesie na konci verejného pojednávania, počas ktorého budete môcť požiadať o osobné vypočutie alebo o vypočutie prostredníctvom svojho advokáta.

Proti rozhodnutiu prvého predsedu odvolacieho súdu je možné sa odvolať na Národnú komisiu pre náhrady škôd spôsobených väznením (Commission Nationale de réparation des détentions – CNR) v lehote 10 dní po jeho doručení.

CNR rozhodne nezávisle a vynesie rozhodnutie, proti ktorému nebude prípustné odvolanie.

Priznané odškodnenie zaplatí štát.

Aké informácie obsahuje register trestov?

Ak vás po podaní odvolania alebo kasačnej sťažnosti odsúdili na trest v zmysle rozhodnutia, ktoré sa stalo konečným, vynesené odsúdenie sa zaznamená do vášho registra trestov spravovaného súdnym orgánom krajiny vášho pôvodu.

Som štátny príslušník iného členského štátu. Môžu ma po súdnom konaní odovzdať späť?

V zmysle dohovoru o odovzdávaní odsúdených osôb z 21. marca 1983 môže o odovzdanie vašej osoby do krajiny vášho pôvodu požiadať buď uvedený štát, alebo Francúzsko ako štát odsúdenia.

S uskutočnením vášho odovzdania však musíte predbežne dobrovoľne a zreteľne súhlasiť, predpokladom čoho je, aby ste boli úplne a presne oboznámený s dôsledkami odovzdania.

Okrem toho môžete osobne požiadať o dobrovoľné odovzdanie do krajiny vášho pôvodu. Kladné prijatie vašej žiadosti bude podmienené splnením niekoľkých podmienok.

Ak som odsúdený, môžem byť znova súdený za tie isté skutky?

V zmysle pravidla *non bis in idem*, ktorým sa riadi francúzske trestné právo, ak ste boli súdený a potom odsúdený rozhodnutím, ktoré sa stalo konečným v členskom štáte, za rovnaké skutky vás nebude možné stíhať ani odsúdiť v inom členskom štáte.

Posledná aktualizácia: 30/01/2017

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

5 – Dopravné priestupky a iné menej závažné trestné činy

Vo Francúzsku rieši niektoré menej závažné priestupky priamo správny orgán a nie súdne orgány. Týka sa to hlavne dopravných priestupkov. Týmito osobitnými postupmi sa zaisťuje dodržiavanie vašich základných práv, najmä právo na obhajobu. Okrem toho, správna sankcia nebude môcť nikdy spočívať v odňatí slobody.

Sankciu vám právoplatne uloží priamo príslušný správny orgán, ktorý zistí porušenie zákonom stanovenej povinnosti. Každé rozhodnutie, ktorým sa uloží sankcia, musí byť odôvodnené a budete ho môcť napadnúť. Uložená sankcia bude ihneď vykonateľná, aj keď sa rozhodnete proti nej sa odvolať.

Ako sa postupuje pri riešení menších dopravných priestupkov?

Dopravné priestupky rieši priamo správny úradník spisujúci protokol, policajt alebo príslušník štátnej polície. V prípade zistenia priestupku vám bude ihneď uložená sankcia. Najprv vám vysvetlia dôvody vašej sankcie a budete môcť predložiť svoje pripomienky. Vydajú vám protokol o vašom priestupku a o uloženej sankcii. Vám uloženú sankciu budete musieť vykonať hneď po jej uložení.

Sankciou je buď pokuta v pevne stanovenej výške a v relevantných prípadoch znehybnenie vozidla.

Ak ako štátny príslušník iného členského štátu nedodržíte dopravné predpisy, vo Francúzsku bude voči vám uplatnená sankcia. Ak sankciu nevykonáte pred návratom do vašej krajiny, môže sa stať, že sa proti vám začne konanie.

V prípade sporu sa proti takémuto rozhodnutiu budete môcť odvolať do dvoch mesiacov. Takto budete mať istotu, že sankciu, ktorú vám uložili, nebude počas tejto lehoty na odvolanie možné sprísniť.

Spor sa bude riešiť priamo pred správnym orgánom bez súdneho konania. Odvolanie bude potrebné podať orgánu, ktorý sankciu pôvodne uložil (žiadost' o odpustenie sankcie), a v prípade jeho zamietnutia môžete svoj spor postúpiť orgánu, ktorý je tomuto orgánu nadriadený (odvolanie na nadriadený orgán).

Postup, ktorý bude nasledovať, vám bude vysvetlený priamo v protokole, ktorý vám bude vydaný.

Na správneho sudcu sa budete môcť obrátiť až vtedy, keď vyčerpáte tieto opravné prostriedky.

Ako sa postupuje pri riešení iných menej závažných priestupkov?

Ostatné priestupky, ktoré sa riešia v správnom konaní, sú závažnejšie priestupky súvisiace s reguláciou finančných trhov, so súťažným právom alebo aj s daňovou reguláciou alebo reguláciou prísťahovalectva.

Budú tieto priestupky zaznamenané v mojom registri trestov?

Priestupky riešené vo Francúzsku v správnom konaní vrátane dopravných priestupkov nebudú zaznamenané vo vašom registri trestov.

Posledná aktualizácia: 30/01/2017

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.